



1951
•
1952

théâtre
des
célestins

lyon

O. Ravel



esbrosse

T A I L L E U R

48, RUE DE LA REPUBLIQUE, LYON

Une montre de qualité



s'achète

à la
MAISON
SPÉCIALISÉE :

M. METZGER
7, CRs FRANKLIN ROOSEVELT
EX-CRS MORAND LYON

Réparations soignées

T.S.F DISQUES
ELECTRICITE
RHONE LUMIERE
19 COURS LAFAYETTE LYON

PHILIPS. MARCONI
DUCRETET. THOMSON

PATHE-COLUMBIA
ZWING
LA VOIX
DE SON MAITRE

Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITE
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**

40, RUE SAINT-AURICE - LYON - P. 13-64



THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1951-1952

Directeur

CHARLES GANTILLON

(11^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



LACOSTE

M. GODARD, Succ^r

*"Le chapelier
de l'homme moderne"*

8, rue Président-Carnot - LYON

8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE
CHAPELIER POUR DAMES

L. CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS

TÉL. FRANKLIN 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE
SEUL FABRICANT A LYON

COIFFEUR pour DAMES

PAUL MONSALLIER

6, RUE CONFORT - F. 42-13

Salon pour Messieurs

MANUCURE

FONDÉE EN 1850 = CENT ANS DE SUCCÈS

**MEUBLES
BONJOUR**

ENSEMBLIERS-DÉCORATEURS A LYON

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ

*La plus vaste Exposition de la
Place, rassemblant en permanence
les Nouveautés Actuelles*

Nombreuses récompenses aux Expositions
Françaises et Universelles



Roux-Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX - RUE CENTRALE)

MAISON CINQUANTAIRE

CHAUFFAGE LYONNAIS

E. VAQUIER

GRAND CHOIX DE TOUS APPAREILS
DE CUISINE ET DE CHAUFFAGE
CUISINIÈRES EMAILLEES MIXTES
CHARBON - GAZ - ELECTRIQUES

CALORIFERES
A COKE ET A FEU CONTINU

DÉPOSITAIRE
BUTAGAZ
INSTALLATIONS
REPARATIONS

29, RUE MONCEY - LYON
TÉL. MONCEY 58-23

POUR LE
HOME MODERNE

Jean Royer

CRISTAUX
PORCELAINES
FAIENCES
CERAMIQUES
CADEAUX

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

GINET

OPTICIEN-LUNETIER

BREVETÉ E. N. O.

6, RUE NEUVE - LYON

TÉL. BURDEAU 44-44

Pelletteries fines

André **KESSEL FILS**

FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37
(aucune succursale)

MODÈLES - TOILES COUTURE

Christiane Godde



**COUTURIER
DES JEUNES
CHAUSSEUR
DE LEURS PETITS PIEDS**



SES CADEAUX DE NAISSANCE
ET TOUTES SES TROUVAILLES

8, AV. MARECHAL-DE-SAXE, LYON
Lalande 28-32



LE LUNDI 28 JANVIER :

"ANDROCLES ET LE LION"

2 actes et 1 prologue de G. B. SHAW
Traduction française d'A. et H. HAMON
Musique de Jean WIENER

et

"LE PORTEFEUILLE"

1 acte d'Octave MIRBEAU
Mise en scène de Christine TSINGOS
Décors et costumes de Thanos TSINGOS
Les costumes ont été exécutés par Geneviève BRAHEM



AIGLE AZUR



TRANSPORTS AÉRIENS
PASSAGERS - FRET -

SERVICES REGULIERS
CORSE - TUNISIE - MAROC
A.E.F. - INDOCHINE - A.O.F.

30 BIS, PLACE BELLECOUR, LYON - F. 24-36
ET TOUTES AGENCES DE VOYAGES

A l'Ancre  de Marine

16, RUE FENELON
HORLOGERIE-BIJOUTERIE
BIJOUX SUR COMMANDE

Ouvrier spécialiste

HOMÉOPATHIE

PHARMACIE
RHODANIENNE

J. BOIRON - Docteur en pharmacie

38, RUE THOMASSIN
ET 7, RUE GROLÉE
G. 12-17

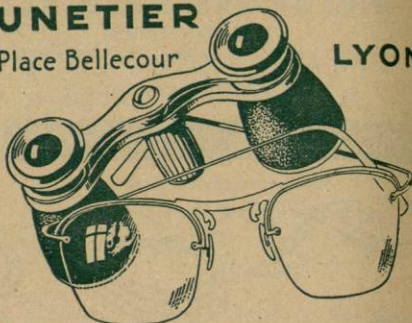


Tous renseignements sur l'Homéopathie

HENRI PETER LUNETIER

2. Place Bellecour

LYON



Ameublement

PIERREFEU

FABRICANT

Maison fondée en 1880

Magasin :
3, COURS DE LA LIBERTE

Usine :
31, RUE SAINTE-ANNE-DE-BARABAN
LYON



O'NEIL

19, Place Bellecour

"Le Couturier de l'Homme"

Georges BIZET

TÉL. FRANKLIN 46-91

RIDEAUX - VOILAGES
TISSUS POUR AMEUBLEMENT
COUVRE-LITS

La Maison des Rideaux

42, Rue de Brest
LYON
F. 43-46

FOURRURES

M. Legros

ARTISAN-FOURREUR

9, Rue de Marseille
LYON - Tél. Parm. 39-69

TRANSFORMATIONS
REPARATIONS
CONSERVATION

C^{IE} NORDIQUE DE FOURRURES

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - LYON

CORSETS GAINES
SOUTIEN-GORGE

Au *Tout Lyon*

Lingerie
Lainages

25, Rue Paul-Chenavard - LYON

ANDROCLÈS ET LE LION

Dans cette pièce, j'ai représenté une scène de persécution des premiers chrétiens par les Romains. Je n'ai pas voulu montrer le conflit entre une fausse théologie et une vraie, mais ce que sont, par essence, toutes les persécutions de ce genre.

Ceux qui entrevoient, à la lumière de leur flamme intérieure, la possibilité d'un monde meilleur, basé sur le besoin de leur esprit en quête d'une vie plus noble et plus abondante, non pour eux-mêmes aux dépens des autres, mais pour tous, sont naturellement craints, donc détestés, par les « arrivistes ».

Mes martyrs sont donc des martyrs de toutes les époques, et mes persécuteurs, des persécuteurs de toutes les époques. Mon empereur n'a aucun sens de la valeur des vies du commun peuple. Il s'amuse à tuer avec autant d'insouciance qu'il fait le moulinet avec ses poings. C'est l'espèce de monstre en lequel, en l'idolâtrant, on transforme qu'il importe quel homme niaisement habile.

Mes chrétiens, comme le remarquera le lecteur, ont des enthousiasmes différents. Ils ne les acceptent comme une même religion qu'autant qu'ils les entraînent dans une commune opposition à la religion officielle et, par conséquent, à un sort commun. Androclès est un naturaliste humanitaire dont les idées surprennent tout le monde. Lavinia, intelligente et intrépide libre-penseuse, offusque Ferrovius, le disciple de Saint-Paul, pour sa part relativement stupide et privé de conscience. Spintho, le polisson débauché, semble représenter un chrétien typique de cette époque, si l'on en croit Saint Augustin qui paraît être, à un moment de son développement, arrivé à cette conclusion que la plupart des chrétiens étaient ce que nous appelons des demi-fous. Nul doute que, jusqu'à un certain point, il n'eut raison : j'ai souvent eu l'occasion de montrer que les mouvements révolutionnaires attirent ceux qui ne sont pas assez bons pour les institutions établies, comme ceux qui sont trop bons pour elles.

Ainsi, le martyr chrétien fut jeté aux lions non parce que chrétien, mais parce qu'original, c'est-à-dire représentant un type d'homme inhabituel. Et des gens, aussi civilisés et aussi aimables que nous, se portèrent en masse pour voir le lion le manger, tout comme maintenant ces mêmes gens se portent en masse devant la cage aux lions du Jardin zoologique à l'heure des repas. Pourtant, ils ne se souciaient pas pour deux sous de Diane ou du Christ. Ce qu'ils voulaient, c'était tout bonnement assister à un spectacle curieux et passionnant. Vous-même, cher lecteur, ne vous est-il pas arrivé de courir pour voir un incendie ? Si quelqu'un venait vous dire maintenant qu'un homme est pourchassé par un lion dans la rue, ne vous élanceriez-vous pas à la fenêtre ? Et si le gouvernement décidait demain de jeter aux lions des gens dont les opinions sont impopulaires ou excentriques, pouvez-vous douter d'un seul instant que les places ne soient prises d'assaut, principalement par des gens qui ne pourraient même pas vous donner l'aperçu le plus superficiel des opinions en question. Des choses beaucoup plus improbables se sont produites...

(Extrait du commentaire de l'auteur.)

SKI
VILLE
SPORT
CHASSE
MONTAGNE

GUERRIER

CHASSEUR



18,
Rue V.-Hugo
LYON

Tél.
F. 05-40

CALIXTE

58 COURS
MORAND



TELEPHONE
LALANDE 34-91

Le chausseur de Lyon

CHEMISERIE DE L'OPERA

BONNETERIE DE LUXE

Macor

27, PL. DE LA COMEDIE, LYON

*Le Grand
Magasin
du Tissu*

DIRCTY

17 Rue de
L'Hôtel de Ville
LYON

A. Bourgeois-Tollet

CERAMISTE - VERRIER
91, rue de l'Hôtel-de-Ville



PORCELAINES
CRISTAUX
LUMINAIRE
OBJETS D'ART

BIJOUX

MONTRES
OMEGA
ROLEX
ZENITH
UNIVERSAL

H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AVENUE MARECHAL - FOCH
Angle cours Roosevelt
LYON

EXPERT
PRÈS MM. LES
COMMISSAIRES
PRISIBURS
DE LYON

BRILLANTS
ET
BIJOUX D'OCCASION

ANDROCLE ET LE LION

Distribution par l'entrée en scène :

<i>Le Lion</i>	ANDRÉ SCHLESSER	<i>Spintho</i>	MAURICE GARREL
<i>Mégère</i>	TALIANA MOUKHINE	<i>Le Conducteur de Bœufs</i>	JEAN-FRANÇOIS SEILER
<i>Androclès</i>	JEAN-MARIE SERREAU	<i>Le Nomenclateur</i>	PRADEL
<i>Le Centurion</i>	JEAN BOLO	<i>Le Directeur</i>	CLAUDE CASTAING
<i>Lavinia</i>	CHRISTINE TSINGOS	<i>César</i>	JACQUES MAUCLAIR
<i>Une Chrétienne</i>	EVELYNE SPAELTI	<i>Sécutor, un Gladiateur</i>	J.-JACQUES LAGARDE
<i>Le Capitaine</i>	MICHEL PICCOLI	<i>Retiarius, un Gladiateur</i>	C. BOBIN
<i>Lentulus</i>	PIERRE MASSIOT	} <i>Les Gladiateurs</i>	JACQUES BOUSQUET
<i>Metellus</i>	GÉRARD HOFFMANN		LUCIEN POUQUET
<i>Ferrovius</i>	JEAN-MARIE LAMY	<i>Les soldats</i>	<i>Les chrétiens</i>

LE PORTEFEUILLE

1 acte de MIRBEAU

<i>Jean Guenille</i>	JACQUES MAUCLAIR	<i>Le Commissaire</i>	JEAN-MARIE SERREAU
<i>Flora</i>	CHRISTINE TSINGOS	<i>Maltenu</i>	J. F. SEILER
<i>Premier Agent</i>	JEAN-MARIE LAMY	<i>Deuxième Agent</i>	PRADEL



CHARVET

HORLOGER DE LA VILLE
48, Rue de l'Hôtel-de-Ville
LYON

F. 49-61

AU TRIOMPHE

CHEMISERIE
BONNETERIE



LINGERIE
NOUVEAUTE

LYON
10, PLACE DES TERREUX
TEL. BURDEAU - 25-79

BORDEU TISSUS

TÉL. F 77-32

48, RUE DE LA CHARITE - LYON

8, PLACE
BELLECOUR



4, PASSAGE
DE L'HOTEL
DIEU

Confiance - Prix - Qualité
chez

NEYRAL

le fourreur idéal

38
RUE DE L'HOTEL DE VILLE
LYON

ANGLE RUE LONGUE

MAISON MALLEVAL

A. GIROUD & C^{ie}

Liqueurs - Spiritueux
Caveaux réservés de Vins
et Champagnes

Adjudicataire des Vins des Hospices de Beaune

MAGASINS ET BUREAUX

11, RUE EMILE-ZOLA - LYON - T. GAILLETON 02-07

MONTET

MONTRES ET BIJOUX
DE GRANDE CLASSE

TEL F 86-83

54, RUE DE BREST
(ENTRESOL)



LE THÉÂTRE d'Octave Mirbeau

André Antoine présenta au public, en 1898 la première pièce d'Octave Mirbeau, *Les Mauvais Bergers*, qui fut jouée par Lucien Guitry et Sarah Bernhardt.

Ecrivain réaliste et héritier, au théâtre, d'Henri Becque, Octave Mirbeau prenait tout naturellement place parmi les auteurs du « Théâtre Libre » qui prétendait « dire toute la vérité ».

Ce théâtre, « naturaliste » ou « social », reflétait les mœurs et les préoccupations de l'époque. Le sujet des *Mauvais Bergers* est la grève. Peu après, *Les Affaires sont les Affaires*, entrée en juin 1902 au répertoire de la Comédie-Française, stigmatise avec succès les parvenus de la haute finance, et les contemporains de Mirbeau voient en lui un « pamphlétaire tumultueux et violent » ou, comme André Antoine, un « grand polémiste »...

La férocité toute nue de ses personnages est déconcertante, car elle paraît être inhérente à la nature humaine ou à celle de la société.

Chaque époque a ses problèmes, ses fantoches et ses pamphlets...

Visant moins haut, sans doute, que *Les Mauvais Bergers* ou *Les Affaires sont les Affaires*, *Le Portefeuille* échappe davantage à la marque du temps.

Cette petite « comédie » — puisque nous sommes nous-mêmes assez féroces pour en rire — jouée par Firmin Gémier à la Renaissance, en février 1900, est une satire enjouée et vigoureuse du tempérament original et du cynisme d'un représentant de l'autorité...

Comme les autres pièces de Mirbeau, elle laisse, sur un brusque dénouement, les protagonistes — et peut-être les spectateurs eux-mêmes — désemparés ou désabusés. C'est la « tranche de vie » coupée net, et elle a un goût amer...

S. H.



Lingerie fine - Linge de Maison
Rideaux - Layettes

Trousseau modèle

39, C. GAMBETTA - LYON - T. M. 30-44

*Tradition de goût et de qualité
de son atelier*

A DRILLON
G GARAVEL
Tailleurs

23, RUE THOMASSIN - FRANKLIN 37-13

SERVICE RAPIDE

PARIS • MARSEILLE • CANNES • NICE • AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE

S. A.

21, RUE LOUIS-BLANC — L. 42-27 ET L. 79-78 — LYON — 17, RUE CHILDEBERT — F. 45-75

GROUPAGES



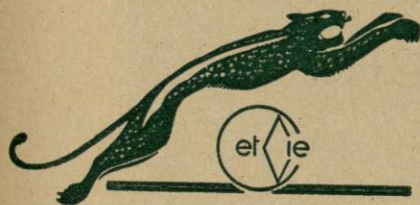
CHANTILLY THE BAR CABARET
Le Rendez-vous Select
14, RUE THOMASSIN - LYON
Tel F : 28-15

OUVERT TOUTE LA NUIT
THE - APERITIF DANSANT de 18 à 20 heures
CABARET - ATTRACTIONS à partir de 22 heures

APRES LE SPECTACLE, VENEZ TOUS « AU CABARET DE L'AMBIANCE »

CALDERA

23, RUE GASPARIN • LYON



*Le fourreur
de la femme élégante*

SES MODELES, SA QUALITE, SES PRIX

Blain

4-5, GRANDE-RUE DE LA CROIX-ROUSSE, LYON
TÉL. BURDEAU 84-90

Toute la bonneterie
et chemiserie

POUR

DAMES - MESSIEURS ET ENFANTS

ARTICLES SÉRIEUX
ET DE BON GOUT

PRIX RAISONNABLES



RANGE

21
RUE CHAPONNAY
TÉL. M. 55.53
LYON

HOMMES
DAMES

SES TISSUS DE QUALITÉ
SA COUPE IMPECCABLE
SES PRIX TRÈS ÉTUDIÉS

J. LAROCHE

TAILLEUR

68, RUE DE LA CHARITÉ

LYON

SPECIALITE POSTICHES
DAMES-MESSIEURS
FANTAISIES

VICTOR

RITZENTHALER

37, RUE DE BREST

TÉL. FRANKLIN 13-68

LYON



LES 30 ET 31 JANVIER :

Hommage à Henri Ghéon.

“LE MORT A CHEVAL”

par

« LA COMEDIE DE LYON »

Le spectacle sera complété par

“LA CRÈCHE”



Les trousseaux réalisés par

Charlotte FRISTOT

*La fine lingerie de Madame
La décoration de la table et du lit
La parure des enfants
Broderies et dessins.*

44, AVENUE MARÉCHAL-DE-SAXE - LYON
TEL. LALANDE 47-64

PIANOS
MUSIQUE



ACCORDS
REPARATIONS

Heitz

39-41 RUE DE LA CHARITE
LYON

TEL. F. 46-23

TEL. F. 46-23

Au Roi de la Vaisselle

SON CHOIX ETONNANT LE CLASSE
GRAND SPECIALISTE DU CADEAU

*Service de table
à café
thé
fantaisies, etc...*

VOYEZ SES ETALAGES
ET RETENEZ SES PRIX

9, rue de la Martinière

(près Salle Rameau)

TÉL. BURD. 19-47

TÉL. BURD. 19-47

Vous trouverez chez

BRIOL

tout le confort ménager

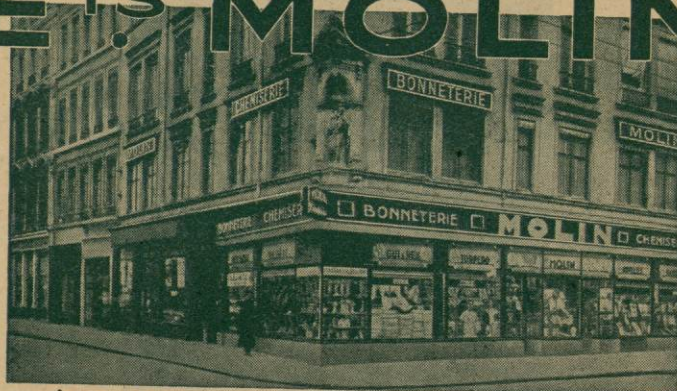
**ASPIRATEURS
BLOCS CUISINE
MACHINES A LAVER
REFRIGERATEURS**

AINSI QUE LES MEILLEURES MARQUES DE
RADIO - TELEVISION

FACILITÉS DE PAIEMENT

99, AVENUE DE SAXE

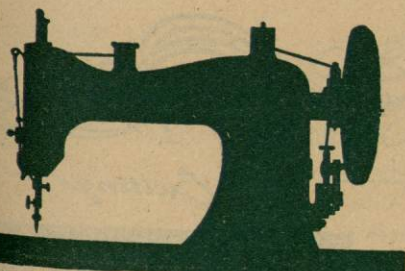
ETS. MOLIN



13, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

BURDEAU-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862



NEVA CORNELLY

POUR L'INDUSTRIE - L'ARTISANAT ET MENAGE
MODERNISEZ VOS MACHINES
VOYEZ NOS MEUBLES
ET MOTEURS ELECTRIQUES

MERLE

2, RUE JARENTE - ANGLE RUE VAUBECOUR
LYON - PERRACHE

BIJOUTERIE • HORLOGERIE
ORFEVRES

*Madame
G. Labaty*

26, Rue de la Charité - LYON

TOUT
**L'AMEUBLEMENT
 MENARD**

53, COURS DE LA LIBERTE • LYON
 TEL. MONCEY 26-69

a réuni pour vous

tout ce qui concerne l'installation
 et l'embellissement de votre intérieur

TISSUS - TENTURES - VOILAGES
 SIEGE - TAPIS - LITERIE

Toutes fournitures pour ameublement

TAILLEURS
 HOMMES
 ET DAMES

A. DUGLOS & Fils

37, COURS
 DE LA LIBERTÉ

LYON - T. M. 39-00

MAISON FONDÉE EN 1908



Photo X

Louis Jouvet



EN TOUTE CONFIANCE
 ADRESSEZ-VOUS
 AUX

Fourrures R. Daniel

45, RUE VICTOR-HUGO
 LYON, TEL. F. 46-98

QUALITE-ELEGANCE-PRIX

Bas Exciting

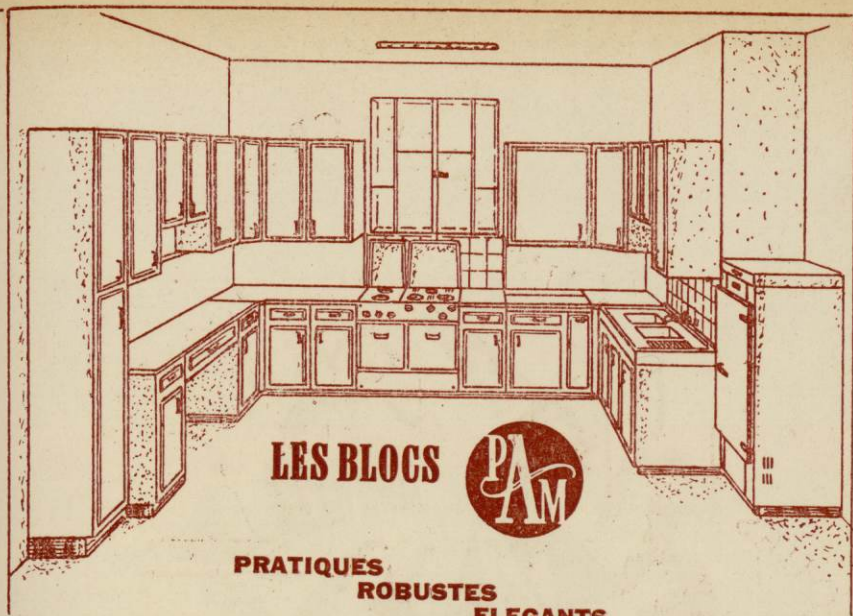
T
R
I
C
O
T
S

ANDRÉ

1, Rue de l'Hôtel-de-Ville
le Bonnetier de la Femme
 TOUTE LA MAILLE

L
I
N
G
E
R
I
E

SOUS-VÊTEMENTS



LES BLOCS



**PRATIQUES
ROBUSTES
ELEGANTS**

font les beaux ensembles de cuisine

PALAIS DES ARTS MÉNAGERS • Lyon-Terreux
Du plus simple ustensile de cuisine au plus perfectionné des appareils ménagers

MEMBRES DE LA
HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE
SECTION LYONNAISE

BOUCHARD, 24, Place Bellecour - F. 41-72

CHAREYRE Jacques, 11, Rue Terme - B. 60-75

DAVIN Jean, Créations, 6, Rue Neuve - B. 29-26

FOREST & FAVRE, 34, Rue Ferrandière - F. 35-46

GUIGAL Fernand, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - F. 17-32

HURAUULT Louis, 5, Place Carnot - F. 87-56

Institut de Beauté Jeanne LEOTIER

(Mario RUSSO), 87, Rue de la République - F. 20-47

Institut Jeanne MONNET

9, Rue Président-Carnot - F. 38-04

JULIEN, 9, Place des Terreux - B. 42-19

MICHON Marcel, 2, Avenue du Doyenné - F. 48-65

MAURICE, 43, Avenue Félix-Faure - M. 55-80

RAYMOND & LUCIENNE, 2, Place des Célestins - F. 64-82



CAMBET

CÉRAMISTE VERRIER

13 RUE DE LA CHARITÉ
LYON